

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Одеський національний університет імені І. І. Мечникова

ЗАТВЕРДЖЕНО

Вченою радою ОНУ імені І. І. Мечникова



Голова Вченої ради _____ Вячеслав ТРУБА

(протокол № _____ від “ 20 ” _____ 06 2023 р.)

Освітня програма вводиться в дію
з “ 09 ” _____ 2023 р.

Ректор _____ Вячеслав ТРУБА

(наказ № 62-02 від “ 30 ” _____ 06 2023 р.)

ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА

**«Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька»
першого (бакалаврського) рівня вищої освіти**

за спеціалізацією	035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька
за спеціальністю	035 Філологія
галузі знань	03 Гуманітарні науки
Освітня кваліфікація	Бакалавр філології

Гарант освітньої програми:

Завідувач кафедри французької філології,
кандидат філологічних наук, доцент

Мальвіна МАРІНАШВІЛІ

ЛИСТ-ПОГОДЖЕННЯ
Освітньо-професійної програми
«Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька»
першого (бакалаврського) рівня вищої освіти

ІНІЦІЙОВАНО ЗМІНИ

робочою групою освітньо-професійної програми

від «23» 08 2022 р.

Гарант освітньої програми



Мальвіна МАРІНАШВІЛІ

СХВАЛЕНО

навчально-методичною комісією факультету романо-германської філології

Протокол № 3 від «31» жовтня 2022 р.

Голова НМК

факультету романо-германської філології



Тетяна ТЕЛЕЦЬКА

СХВАЛЕНО

вченою радою факультету романо-германської філології

Протокол № 8 від «11» 04 2023 р.

Голова вченої ради

факультету романо-германської філології



Ніна КРАВЧЕНКО

СХВАЛЕНО

науково-методичною радою ОНУ імені І. І. Мечникова

Протокол № 3 від «15» 06 2023 р.

Голова науково-методичної ради

ОНУ імені І.І. Мечникова



Майя НІКОЛАСВА

ПЕРЕДМОВА

Освітньо-професійна програма для підготовки здобувачів вищої освіти першого (бакалаврського) рівня за спеціальністю 035 Філологія за спеціалізацією 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька містить обсяг кредитів ЄКТС, необхідний для здобуття відповідного ступеня вищої освіти; перелік компетентностей випускника; нормативний зміст підготовки здобувачів вищої освіти, сформульований у термінах результатів навчання; форми атестації здобувачів вищої освіти; вимоги до наявності системи внутрішнього забезпечення якості вищої освіти.

Розроблено робочою групою у складі:

МАРІНАШВІЛІ Мальвіна Джангізівна – кандидат філологічних наук, доцент, завідувач кафедри французької філології, Одеський національний університет імені І. І. Мечникова, керівник робочої групи, гарант програми;

КНЯЗЯН Маріанна Олексіївна – доктор педагогічних наук, професор, професор кафедри французької філології, Одеський національний університет імені І. І. Мечникова;

ПАНЧЕНКО Інна Володимирівна – кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри французької філології, Одеський національний університет імені І. І. Мечникова;

КОККІНА Ліліта Рейнісівна – кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри французької філології, Одеський національний університет імені І. І. Мечникова;

ОРТІНА Яна Валентинівна, заступник директора з іноземних мов, вчитель вищої категорії, вчитель-методист, Одеський ліцей № 10 імені льотчиків-космонавтів Г.Т. Добровольського та Г. С. Шоніна Одеської міської ради;

СТАНСЬКА Аліна Сергіївна – здобувач вищої освіти першого (бакалаврського) рівня, Одеський національний університет імені І. І. Мечникова.

РЕЦЕНЗІЇ-ВІДГУКИ ЗОВНІШНІХ СТЕЙКГОЛДЕРІВ

1. **СМУЩИНСЬКА Ірина Вікторівна** – доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри теорії та практики перекладу з романських мов імені Миколи Зерова Київського національного університету імені Тараса Шевченка

2. **ШЕЛАКІН Володимир Ілліч** – директор Одеського ліцею № 10 імені льотчиків-космонавтів Г.Т. Добровольського та Г. С. Шоніна Одеської міської ради

3. **ЛЄЖЕНЦЕВА Ярослава Віталіївна** – директор «Альянс Франсез Одеса» («Alliance Française Odessa»)

4. **ВІШАН Клаудіа** – директор молдовського відділення Університетського агентства франкофонії (AUF)

**1. Профіль освітньо-професійної програми
«Романські мови та літератури (переклад включно),
перша – французька»
за спеціальністю 035 Філологія
за спеціалізацією 035.055 Романські мови та літератури
(переклад включно), перша – французька**

1. Загальна інформація	
Повна назва ЗВО та структурного підрозділу	Одеський національний університет імені І.І. Мечникова, Факультет романо-германської філології
Ступінь вищої освіти та назва кваліфікації	Бакалавр Бакалавр філології за спеціалізацією «Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька»
Офіційна назва освітньої програми	Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька
Тип диплому та обсяг освітньої програми	Диплом бакалавра, одиничний, 240 кредитів ЄКТС
Наявність акредитації	Акредитована. Акредитаційна комісія Міністерства освіти і науки, Сертифікат серія НД-ІІ № 1670538 від 3 червня 2014 р. Наказ МОН України від 11.06.2014 р., № 2323л Сертифікат серія УД № 16002171 від 29 березня 2018 р. Наказ МОН України від 19.12.2016 р., № 1565 Строк дії сертифіката до 1 липня 2024 р. http://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/images/accredit/bachelor/6_020303.jpg http://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/accredit/bach2019/phil-bach-035.pdf
Цикл/рівень	6 рівень Національної рамки кваліфікацій України (НРК); FQ-EHEA – перший цикл; EQF-LLL – 6 рівень
Передумови	Наявність повної загальної середньої освіти Особливості вступу визначаються «Правилами прийому до Одеського національного університету імені І.І. Мечникова» http://vstup.onu.edu.ua/vstupna-kampaniia/pravylya-pryiomu-do-onu
Мова викладання	Українська, французька, англійська
Термін навчання за освітньою програмою	3 роки 10 місяців
Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми	https://onu.edu.ua/uk/geninfo/official-documents https://onu.edu.ua/uk/structure/faculty/rgf/spetsialnosti-ta-spetsializatsii

2. Мета програми	
Забезпечити якісну підготовку конкурентоспроможних фахівців, здатних розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі лінгвістики, літературознавства, перекладу, що характеризуються комплексністю та невизначеністю умов, а саме в діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних різностильових текстів, організацією успішної комунікації державною та іноземними мовами.	
3. Характеристика програми	
Предметна область, галузь знань	<p>Галузь знань: 03 Гуманітарні науки Спеціальність: 035 Філологія Спеціалізація: 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька</p> <p><i>Об'єктами вивчення та професійної діяльності бакалавра філології є мова(и) (в теоретичному / практичному, синхронному / діяхронному, діалектологічному, стилістичному, соціокультурному та інших аспектах); література й усна народна творчість; жанрово-стильові різновиди текстів; переклад; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній і письмовій формі.</i></p> <p><i>Цілі навчання – підготовка фахівців, здатних розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології, що характеризуються комплексністю та невизначеністю умов, а саме в діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації різними мовами.</i></p> <p><i>Теоретичний зміст предметної галузі становить система базових наукових теорій, концепцій, принципів, категорій, методів і понять філології.</i></p> <p><i>Методи, методики та технології: загальнонаукові та спеціальні філологічні методи аналізу лінгвістичних одиниць, методи і методики дослідження мови і літератури, інформаційно-комунікаційні технології.</i></p>
Орієнтація програми	Освітньо-професійна програма має прикладну орієнтацію в галузі філології і базується на сучасних досягненнях лінгвістики, літературознавства, перекладознавства, лінгводидактики.
Фокус програми: загальна / спеціальна	<p>Спеціальна освіта в галузі філології. Акцент робиться на формуванні у здобувачів вищої освіти базових теоретичних та прикладних знань у галузі філології, набутті ними різноманітних лінгвістичних та лінгвокультурних компетентностей з двох іноземних мов (французької та англійської), необхідних для успішного здійснення професійної діяльності.</p> <p><i>Ключові слова:</i> лінгвістика, літературознавство, перекладознавство, французька мова, англійська мова</p>

Особливості програми	<p>Особливостями програми, які розширюють можливості працевлаштування бакалаврів філології або їх подальшого навчання, є:</p> <ul style="list-style-type: none"> – гармонійне поєднання традицій класичної вищої гуманітарної філологічної освіти і освіти прикладної, орієнтованої на формування конкурентоспроможного фахівця, який володіє високим ступенем адаптивності до умов сучасного ринку праці, що забезпечується, зокрема, педагогічною та перекладацькою практиками; – підготовка фахівців з двох іноземних мов (французької та англійської); – упровадження різноманітних вибіркового освітніх компонент, в тому числі третьої іноземної мови, які відповідають актуальним інтересам здобувачів вищої освіти, відображаючи сучасні проблеми лінгвістики, перекладознавства, літературознавства, педагогіки, що забезпечує здобувачам можливість професійного розвитку та саморозвитку; – залучення до проведення практичних занять іноземних стажистів – носіїв французької мови (згідно з угодою між ОНУ імені І. І. Мечникова та «Альянс Франсез» м. Одеси/Посольством Франції в Україні).
4. Працевлаштування та продовження освіти	
Працевлаштування	<p>Сферою діяльності випускників освітньої програми є педагогічна та перекладацька діяльність, що забезпечено наявністю в освітньо-професійній програмі циклу педагогічних (у тому числі методичних) й перекладознавчих дисциплін, а також проходженням педагогічної та перекладацької практик. Бакалавр філології може працювати в закладах та установах освіти, наукових установах, друкованих та електронних засобах масової інформації, видавництвах; фондах, спілках, фундаціях гуманітарного спрямування, музеях, мистецьких і культурних центрах та інших установах і організаціях з потребою у фахівцях з французької та англійської мов, зарубіжної літератури та/або перекладу.</p> <p>Посади за ДК 003:2010:</p> <p>2320 – Вчителі закладів загальної середньої освіти та спеціалізованої освіти</p> <p>2444 – Професіонали в галузі філології, лінгвістики та перекладів</p> <p>2444.1 – Наукові співробітники (філологія, лінгвістика, переклади)</p> <p>2444.2 – Філологи, лінгвісти, перекладачі та усні перекладачі</p>
Подальше навчання	<p>Навчання на другому (магістерському) рівні вищої освіти. Набуття додаткових кваліфікацій у системі післядипломної освіти.</p>

5. Викладання та оцінювання	
Викладання та навчання	<p>Викладання: комбінація лекцій, практичних/семінарських занять, практик (педагогічної та перекладацької), самостійної роботи здобувачів вищої освіти, індивідуальних занять та консультацій.</p> <p>Студентоцентроване навчання, проблемно-орієнтоване навчання, навчання через практики (педагогічну, перекладацьку).</p> <p>При мовній підготовці використовуються оригінальні джерела навчання, до проведення практичних занять залучаються викладачі-стажисти – носії французької мови (згідно з угодою між ОНУ імені І.І.Мечникова та «Альянс Франсез м. Одеси» / Посольством Франції в Україні): http://surl.li/gzjgh.</p> <p>Навчання за освітньо-професійною програмою передбачає можливість сформувати індивідуальну освітню траєкторію завдяки вибірковим навчальним дисциплінам.</p>
Система оцінювання	<p>Види контролю: поточний, періодичний, підсумковий.</p> <p>Контроль проводиться відповідно до вимог «Положення про організацію освітнього процесу в Одеському національному університеті імені І. І. Мечникова» (http://surl.li/cyegv), «Положення про організацію і проведення контролю результатів навчання здобувачів вищої освіти в Одеському національному університеті імені І.І. Мечникова» (http://surl.li/dgbzr), «Положення про ректорський контроль рівня знань здобувачів вищої освіти в Одеському національному університеті імені І.І. Мечникова» (http://surl.li/gzjhu), «Положення про проведення контрольних заходів з використанням технологій дистанційного навчання в Одеському національному університеті імені І.І. Мечникова» (http://surl.li/gzjib).</p> <p>Форми контролю: письмові та усні іспити, захист звітів з практик, усні презентації, есе, контрольні роботи, комп'ютерне/бланкове тестування, публічний захист курсових робіт, атестаційний іспит з французької мови та зарубіжної літератури, атестаційний іспит з англійської мови.</p> <p>Під час оцінювання рівня знань студентів викладачі дотримуються принципів «Кодексу академічної доброчесності учасників освітнього процесу Одеського національного університету імені І. І. Мечникова» (http://surl.li/vshn).</p>

6. Програмні компетентності	
Інтегральна компетентність	Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.
Загальні компетентності	<p>ЗК01. Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні.</p> <p>ЗК02. Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.</p> <p>ЗК03. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.</p> <p>ЗК04. Здатність бути критичним і самокритичним.</p> <p>ЗК05. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.</p> <p>ЗК06. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.</p> <p>ЗК07. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.</p> <p>ЗК08. Здатність працювати в команді та автономно.</p> <p>ЗК09. Здатність спілкуватися іноземною мовою.</p> <p>ЗК10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.</p> <p>ЗК11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.</p> <p>ЗК12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.</p> <p>ЗК13. Здатність проведення досліджень на належному рівні.</p>
Спеціальні (фахові, предметні) компетентності	<p>СК01. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.</p> <p>СК02. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.</p> <p>СК03. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов(и), що вивчаються(ється).</p> <p>СК04. Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов(и), що вивчаються(ється), описувати соціолінгвальну ситуацію.</p> <p>СК05. Здатність використовувати в професійній діяльності</p>

	<p>системні знання про основні періоди розвитку літератури, що вивчається, від давнини до ХХІ століття, еволюцію напрямів, жанрів і стилів, чільних представників та художні явища, а також знання про тенденції розвитку світового літературного процесу та української літератури.</p> <p>СК06. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.</p> <p>СК07. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту (залежно від обраної спеціалізації).</p> <p>СК08. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.</p> <p>СК09. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.</p> <p>СК10. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний (залежно від обраної спеціалізації) аналіз текстів різних стилів і жанрів.</p> <p>СК 11. Здатність до надання консультацій з дотриманням норм літературної мови та культури мовлення.</p> <p>СК12. Здатність до організації ділової комунікації.</p> <p>Додаткові компетентності, визначені ЗВО:</p> <p>СК13. <i>Здатність здійснювати доперекладацький аналіз оригінальних текстів різних функціональних стилів та їх адекватний переклад з використанням відповідних перекладацьких трансформацій.</i></p> <p>СК14. <i>Здатність планувати та впроваджувати уроки іноземної мови та зарубіжної літератури в закладах загальної середньої освіти; обирати методи навчання фонетики, граматики, лексики; формувати вміння учнів в аудіюванні, говорінні, читанні, письмі з використанням сучасних технологій; самостійно розробляти вправи з навчання учнів іншомовного спілкування; сприяти вихованню й розвитку учнів.</i></p>
7. Програмні результати навчання	
Програмні результати навчання	<p>ПРН01. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземною(ими) мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.</p> <p>ПРН02. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.</p>

- ПРН03.** Організувати процес свого навчання й самоосвіти.
- ПРН04.** Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства.
- ПРН05.** Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо.
- ПРН06.** Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.
- ПРН07.** Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.
- ПРН08.** Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мови (мов) і літератури (літератур), що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.
- ПРН09.** Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов(и), що вивчаються(ється), описувати соціолінгвальну ситуацію.
- ПРН10.** Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.
- ПРН11.** Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземною (іноземними) мовами.
- ПРН12.** Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.
- ПРН13.** Аналізувати й інтерпретувати твори української та зарубіжної художньої літератури й усної народної творчості, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі (відповідно до обраної спеціалізації).
- ПРН14.** Використовувати мову(и), що вивчається(ються), в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.
- ПРН15.** Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.
- ПРН16.** Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, вміти застосовувати їх у професійній діяльності.
- ПРН17.** Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.
- ПРН18.** Мати навички управління комплексними діями або проєктами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних

	<p>умовах.</p> <p>ПРН19. Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.</p> <p>Додаткові програмні результати, визначені ЗВО :</p> <p>ПРН20. Здійснювати адекватний переклад з іноземних мов, що вивчаються, українською текстів різних функціональних стилів, обираючи відповідні стратегії для забезпечення перекладацької еквівалентності на граматичному, семантичному та прагматичному рівнях.</p> <p>ПРН21. Ефективно планувати й впроваджувати уроки іноземної мови та зарубіжної літератури в закладах загальної середньої освіти, формувати уміння в іншомовній діяльності з використанням сучасних технологій; виховувати й розвивати учнів.</p>
8. Ресурсне забезпечення реалізації програми	
Кадрове забезпечення	<p>Якісний склад науково-педагогічних працівників, які здійснюють професійну підготовку бакалаврів освітньої програми «Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька», відповідає ліцензійним умовам провадження освітньої діяльності закладів освіти, затвердженим Постановою Кабінету міністрів України № 365 від 24 березня 2021 р.).</p> <p>Освітній процес забезпечують науково-педагогічні працівники кафедр університету, серед яких доктори, кандидати наук, професори, доценти, старші викладачі. Викладачі, що забезпечують реалізацію освітньої програми, мають відповідну базову освіту, необхідну кількість публікацій у фахових, наукометричних виданнях, беруть активну участь у всеукраїнських та міжнародних науково-практичних конференціях. Усі науково-педагогічні працівники, відповідно до укладених графіків, проходять підвищення кваліфікації у вітчизняних та зарубіжних закладах вищої освіти.</p> <p>До навчального процесу залучаються іноземні викладачі-стажисти – носії французької мови.</p>
Матеріально-технічне забезпечення	<p>Матеріально-технічне забезпечення навчальних приміщень та соціальна інфраструктура університету в повному обсязі відповідають чинним Ліцензійним умовам.</p> <p>В освітньому процесі використовуються навчальні аудиторії, центр комп'ютерних технологій, ресурсні Центри: Французької мови (обладнаний комп'ютерною технікою з доступом до Інтернету), Американського країнознавства, Німецького країнознавства, Країнознавства Іспанії, мови та культури Італії, Новогрецької мови та культури, Кабінет мистецтв, Кабінет перекладознавства.</p> <p>Під час лекцій та практичних занять широко запроваджуються мультимедійні технології (мультимедійні презентації, засоби аудіо-, відеонавчання).</p>

<p>Інформаційне та навчально-методичне забезпечення</p>	<p>Університет має власний веб-сайт: http://onu.edu.ua, що містить сторінки факультету романо-германської філології: http://onu.edu.ua/uk/structure/faculty/rgf і кафедри французької філології: http://surl.li/gzhwx, де розміщені: інформація щодо забезпечення освітнього процесу, навчально-методичні матеріали, інформація для абітурієнтів, контакти тощо.</p> <p>Новини освітнього процесу, міжнародної діяльності, інформація про культурні події висвітлюються на сторінці кафедри у Facebook (http://surl.li/grojv) та Instagram (http://surl.li/gzhye).</p> <p>Здобувачі вищої освіти мають можливість користуватися електронним каталогом, електронними ресурсами, фондами Наукової бібліотеки ОНУ імені І.І. Мечникова (http://lib.onu.edu.ua/), яка має чотири читальних зали.</p> <p>Здобувачі можуть користуватись бібліотекою наукової, навчально-методичної та художньої літератури кафедри французької філології, створеною за підтримки Посольства Франції в Україні та Університетського Агентства Франкофонії (AUF), а також бібліотеками ресурсних центрів факультету романо-германської філології.</p> <p>Навчально-методичне забезпечення складається з розроблених для кожної дисципліни робочих програм, силабусів, а також програм практик. Здобувачі мають вільний доступ до розміщених на Інтернет-сторінці кафедри французької філології методичних рекомендацій до самостійної роботи, організації і проведення практик, написання курсових робіт тощо (http://surl.li/gnhfu).</p>
<p>9. Академічна мобільність</p>	
<p>Національна кредитна мобільність</p>	<p>Реалізується на основі угод про співпрацю між Одеським національним університетом імені І.І. Мечникова та ЗВО України.</p> <p>Форми академічної мобільності закріплені у «Положенні про порядок реалізації права на академічну мобільність учасників освітнього процесу ОНУ імені і. І. Мечникова» (http://surl.li/ybin). Визнання результатів навчання за програмами академічної мобільності здійснюється відповідно до «Положення про порядок визнання (зарахування) результатів навчання учасників програм академічної мобільності» (http://surl.li/vfel).</p>
<p>Міжнародна кредитна мобільність</p>	<p>Забезпечується взаємозамінність залікових кредитів.</p> <p>Одеський національний університет імені І.І. Мечникова бере участь в програмах «Еразмус+».</p> <p>Спеціальний веб-сайт програми в ОНУ: erasmus.onu.edu.ua.</p> <p>Порядок організації програм академічної мобільності встановлює «Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність учасників освітнього процесу ОНУ імені І.І. Мечникова» (http://surl.li/ybin). Організація,</p>

	координація та контроль за міжнародною академічною мобільністю покладається на Центр міжнародної освіти ОНУ імені І.І. Мечникова (http://imo.onu.edu.ua/uk/).
Навчання іноземних здобувачів вищої освіти	Підготовка та прийом на навчання іноземних громадян здійснюється відповідно до чинного законодавства та правил прийому до ОНУ імені І.І. Мечникова. Інформація щодо прийому на навчання іноземних громадян розміщена на сайті Центру міжнародної освіти (http://imo.onu.edu.ua/uk/).

**2. Перелік компонент освітньо-професійної програми
«Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька»
та їх логічна послідовність**

2.1. Перелік компонент ОПП

Код н/д	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсові роботи, практики, кваліфікаційна робота)	Кількість кредитів ЄКТС	Форма підсумкового контролю
ОК	ОБОВ'ЯЗКОВІ КОМПОНЕНТИ		
	1. Цикл дисциплін загальної підготовки		
ОК1	Історія України та української культури	3	іспит
ОК2	Українська мова за професійним спрямуванням	3	іспит
ОК3	Філософія	3	іспит
ОК4	Педагогіка	3	іспит
ОК5	Фізичне виховання	3	залік
	2. Цикл дисциплін фахової і практичної підготовки		
ОК6	Основи мовознавства та літературознавства	3	іспит
ОК7	Вступ до перекладознавства	3	іспит
ОК8	Історія французької мови	3	іспит
ОК9	Історія зарубіжної літератури	21	іспит
ОК10	Латинська мова	3	іспит
ОК11	Перша іноземна мова (французька)	48	іспит
ОК12	Друга іноземна мова (англійська)	39	іспит
ОК13	Лексикологія французької мови	3	іспит
ОК14	Теоретична граматики французької мови	3	іспит
ОК15	Стилістика французької мови	3	іспит
ОК16	Лінгвокраїнознавство Франції	3	іспит
ОК17	Основи теорії мовних комунікацій	3	залік
ОК18	Методика викладання іноземної мови та зарубіжної літератури	3	іспит
ОК19	Теоретична фонетика французької мови	3	іспит
ОК20	Переклад ділового, художнього, публіцистичного мовлення	3	іспит
ОК21	Основи наукового дослідження, академічне письмо та академічна доброчесність	3	залік
ОК22	Курсова робота з зарубіжної літератури	3	залік
ОК23	Курсова робота з французької філології	3	залік
ОК24	Виробнича (педагогічна) практика	6	залік
ОК25	Перекладацька практика (без відриву від навчання)	3	залік
ОК26	Атестаційний екзамен з французької мови та зарубіжної літератури	1,5	іспит
ОК27	Атестаційний екзамен з англійської мови	1,5	іспит
	Загальний обсяг обов'язкових компонент	180	
	Загальний обсяг вибірових компонент	60	
	Загальний обсяг освітньої програми	240	

Дисципліни вільного вибору здобувачів вищої освіти

Код н/д	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсові роботи, практики, кваліфікаційна робота)	Кількість кредитів ЄКТС	Форма підсумкового контролю
1. Цикл загальної підготовки			
ВК1	Південь України в загальнодержавній та загальносвітовій історії і культурі	3	залік
	Збереження українських звичаїв, обрядів, культури в діаспорі		
	Основи конституційного права України		
	Правознавство		
	Релігієзнавство		
ВК2	Безпека життєдіяльності та охорона праці	3	залік
	Основи медичних знань та перша долікарська допомога		
	Валеологія		
	Основи екології		
	Основи туризму		
ВК3	Загальна психологія та психологія особистості	3	залік
	Соціальна психологія та психологія спілкування		
	Психологічний портрет діяча історії і культури в зарубіжній літературі		
	Педагогічна психологія		
	Психологія управління		
ВК4	Логіка, теорія аргументації та основи критичного мислення	3	залік
	Основи герменевтики		
	Основи риторики		
	Основи мистецтвознавства: література та живопис		
	Етика та естетика		
ВК5	Політологія	3	залік
	Світова політика новітнього часу		
	Соціологія		
	Медіаграмотність в інформаційному суспільстві		
	Основи підприємницької діяльності		
ВК6	Основи педагогічної майстерності	3	залік
	Впровадження методу проєктів у закладах вищої освіти		
	Педагогічний менеджмент		
	Сучасні освітні технології		
	Організація виховної і культурно-дозвілєвої діяльності		

Код н/д	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсові роботи, практики, кваліфікаційна робота)	Кількість кредитів ЄКТС	Форма підсумкового контролю
2. Цикл дисциплін фахової і практичної підготовки			
ВК7	Просодія усного франкомовного дискурсу	3	залік
	Граматичні категорії іменних частин мови		
	Сучасна усна франкомовна комунікація: лексико-граматичний аспект		
ВК8	Письмова франкомовна комунікація	3	залік
	Французька пісня: історія і сучасність. Сторітелінг		
	Французька лексика щоденного вжитку		
ВК9	Французька пунктуація та орфографія	3	залік
	Автентичне діалогічне мовлення		
	Граматичні категорії французького дієслова		
ВК10	Реалії-символи французької лінгвокультури	3	залік
	Комунікативні стратегії усного мовлення		
	Асиміляція граматичної компетентності в контексті спонтанного мовлення		
ВК11**	Культурологічні проблеми перекладу	3	залік
	Методи вивчення та викладання лексики		
ВК12	Поетика міфу в сучасній літературі	3	залік
	Людина-клон-робот в літературі країн Заходу		
	Комунікативні стратегії англійської драматургії ХХ ст.		
	Літературне виробництво у ХХІ ст. Масова франкомовна література		
ВК13**	Термінологія в аспекті перекладу	3	залік
	Англомовна преса ділового спрямування		
ВК14	Країнознавство франкомовних країн	3	залік
	Ділова комунікація французькою мовою		
	Сучасний медіадискурс Франції		
ВК15	Резюме, анотація і реферування франкомовних текстів	3	залік
	Сучасний французький політичний дискурс		
	Текст як комунікативний феномен		
ВК16**	Основи професії гіда-перекладача	3	залік
	Інноваційні процеси у сучасній англійській мові		
ВК17	Французький мовленнєвий етикет	3	залік
	Французький парфумерний дискурс		
	Франкомовний туристичний дискурс		

Код н/д	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, курсові роботи, практики, кваліфікаційна робота)	Кількість кредитів ЄКТС	Форма підсумкового контролю
ВК18	Афективний синтаксис сучасної французької мови	3	залік
	Категорія модальності в художньому тексті		
	Франкомовний лінгвістичний текст: структурний та лексико-стилістичний аспекти		
ВК19**	Євроінтеграційні процеси в Україні: перекладацький аспект	3	залік
	Дискурс англомовних мас-медіа		
ВК20*	Третя іноземна мова (німецька /іспанська /італійська /новогрецька /китайська)	15	залік
ВК21**	Основи перекладацької майстерності	3	залік
	Особливості використання фразових дієслів в англійській мові		

Примітки:

*Освітня програма надає здобувачам вищої освіти можливість, за бажанням, отримати базові знання з третьої іноземної мови (німецької /іспанської /італійської /новогрецької /китайської). Загальний курс вибіркової компоненти ВК20 становить 15 кредитів ЄКТС (3 кредити на семестр).

**Пропонується разом з блоком ВК20 Третя іноземна мова (німецька /іспанська /італійська /новогрецька /китайська)

Формування переліку вибірових компонент і їх вибір здобувачами вищої освіти здійснюється відповідно до «Положення про порядок реалізації здобувачами вищої освіти права на вільний вибір навчальних дисциплін в Одеському національному університеті імені І. І. Мечникова» (<http://surl.li/ainen>) і «Порядку та умов обрання вибірових навчальних дисциплін здобувачами вищої освіти, що навчаються на факультеті романо-германської філології Одеського національного університету імені І.І. Мечникова» (<http://surl.li/gzjaq>). Перелік вибірових дисциплін з анотаціями розміщено на офіційному сайті ОНУ імені І.І. Мечникова (<http://surl.li/akepq>).

2.2. Структурно-логічна схема

Логічна послідовність вивчення компонент освітньої програми

Курс, семестр	Обов'язкові компоненти ОП		Вибіркові компоненти ОП	
	Дисципліни загальної підготовки	Дисциплін професійної підготовки	Дисципліни загальної підготовки	Дисциплін професійної підготовки
1 курс 1 семестр	ОК01. Історія України та української культури – 3 кредити ЄКТС ОК2 Українська мова за професійним спрямуванням – 3 кредити ЄКТС	ОК9 Історія зарубіжної літератури (Антична література) – 3 кредити ЄКТС	ВК1 – 3 кредити ЄКТС ВК2 – 3 кредити ЄКТС	ВК7 – 3 кредити ЄКТС
		ОК10 Латинська мова – 3 кредити ЄКТС		
		ОК11 Перша іноземна мова (французька) – 9 кредитів ЄКТС		
1 курс 2 семестр	ОК5 Фізичне виховання – 3 кредити ЄКТС	ОК6 Основи мовознавства та літературознавства – 3 кредити ЄКТС	ВК3 – 3 кредити ЄКТС ВК4 – 3 кредити ЄКТС	ВК8 – 3 кредити ЄКТС
		ОК9 Історія зарубіжної літератури (Зарубіжна література середніх віків та Відродження) – 3 кредити ЄКТС		
		ОК11 Перша іноземна мова (французька) – 6 кредитів ЄКТС		
		ОК12 Друга іноземна мова (англійська) – 6 кредитів ЄКТС		

Курс, семестр	Обов'язкові компоненти ОП		Вибіркові компоненти ОП	
	Дисципліни загальної підготовки	Дисциплін професійної підготовки	Дисципліни загальної підготовки	Дисциплін професійної підготовки
2 курс 3 семестр	ОК3 Філософія – 3 кредити ЄКТС	ОК9 Історія зарубіжної літератури (Зарубіжна література XVII-XVIII ст.: Класицизм, Бароко, Просвітництво) – 3 кредити ЄКТС	ВК5 – 3 кредити ЄКТС	ВК9 – 3 кредити ЄКТС
		ОК11 Перша іноземна мова (французька) – 6 кредитів ЄКТС		
ОК4 Педагогіка – 3 кредити ЄКТС	ОК12 Друга іноземна мова (англійська) – 6 кредитів ЄКТС			
	ОК21 Основи наукового дослідження, академічне письмо та академічна доброчесність – 3 кредити ЄКТС			
2 курс 4 семестр		ОК7 Вступ до перекладознавства – 3 кредити ЄКТС	ВК6 – 3 кредити ЄКТС	ВК21 / ВК20 – 3 кредити ЄКТС
		ОК9 Історія зарубіжної літератури (Зарубіжна література XIX ст.: Романтизм) – 3 кредити ЄКТС		
		ОК11 Перша іноземна мова (французька) – 6 кредитів ЄКТС		
		ОК12 Друга іноземна мова (англійська) – 6 кредитів ЄКТС		
		ОК17 Основи теорії мовних комунікацій – 3 кредити ЄКТС		
		ОК22 Курсова робота із зарубіжної літератури – 3 кредити ЄКТС		

Курс, семестр	Обов'язкові компоненти ОП		Вибіркові компоненти ОП	
	Дисципліни загальної підготовки	Дисциплін професійної підготовки	Дисципліни загальної підготовки	Дисциплін професійної підготовки
3 курс 5 семестр		OK8 Історія французької мови – 3 кредити ЄКТС		BK10 – 3 кредити ЄКТС BK11 / BK20 – 3 кредити ЄКТС
		OK9 Історія зарубіжної літератури (Зарубіжна література XIX ст.: Реалізм) – 3 кредити ЄКТС		
		OK11 Перша іноземна мова (французька) – 6 кредитів ЄКТС		
		OK12 Друга іноземна мова (англійська) – 6 кредитів ЄКТС		
		OK 18 Методика викладання іноземної мови та зарубіжної літератури – 3 кредити ЄКТС		
		OK19 Теоретична фонетика французької мови – 3 кредити ЄКТС		
3 курс 6 семестр		OK9 Історія зарубіжної літератури (Реалізм – нові художні течії XX ст.) – 3 кредити ЄКТС		BK12 – 3 кредити ЄКТС BK13 / BK20 – 3 кредити ЄКТС BK14 – 3 кредити ЄКТС
		OK11 Перша іноземна мова (французька) – 6 кредитів ЄКТС		
		OK12 Друга іноземна мова (англійська) – 6 кредитів ЄКТС		
		OK13 Лексикологія французької мови – 3 кредити ЄКТС		
		OK16 Лінгвокраїнознавство Франції – 3 кредити ЄКТС		

Курс, семестр	Обов'язкові компоненти ОП		Вибіркові компоненти ОП	
	Дисципліни загальної підготовки	Дисциплін професійної підготовки	Дисципліни загальної підготовки	Дисциплін професійної підготовки
4 курс 7 семестр		OK9 Історія зарубіжної літератури (Дискурс сучасної західноєвропейської та української літератури) – 3 кредити ЄКТС		BK15 – 3 кредити ЄКТС BK16 / BK20 – 3 кредити ЄКТС
		OK11 Перша іноземна мова (французька) – 5 кредитів ЄКТС		
		OK12 Друга іноземна мова (англійська) – 4 кредити ЄКТС		
		OK14 Теоретична граматики французької мови – 3 кредити ЄКТС		
		OK15 Стилїстика французької мови – 3 кредити ЄКТС		
		OK24 Виробнича (педагогічна) практика – 6 кредитів ЄКТС		
4 курс 8 семестр		OK11 Перша іноземна мова (французька) – 4 кредити ЄКТС		BK17 – 3 кредити ЄКТС BK18 – 3 кредити ЄКТС BK19 / BK20 – 3 кредити ЄКТС
		OK12 Друга іноземна мова (англійська) – 5 кредитів ЄКТС		
		OK20 Переклад ділового, художнього та публіцистичного мовлення – 3 кредити ЄКТС		
		OK23 Курсова робота з французької філології – 3 кредити ЄКТС		
		OK25 Перекладацька практика (без відриву від навчання) – 3 кредити ЄКТС		
		OK26 Атестаційний екзамен з французької мови та зарубіжної літератури – 1,5 кредити ЄКТС		
		OK27 Атестаційний екзамен з англійської мови – 1,5 кредити ЄКТС		

3. Форма атестації здобувачів вищої освіти

Атестація випускників освітньої програми «Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька» проводиться атестаційною Екзаменаційною комісією, яка створюється і здійснює роботу відповідно до «Положення про порядок створення та організацію роботи Екзаменаційної комісії в Одеському національному університеті імені І.І. Мечникова та відокремленому структурному підрозділі «Фаховий коледж ОНУ імені І. І. Мечникова» (<http://surl.li/gnock>).

Атестація здобувачів вищої освіти ступеня бакалавра включає Атестаційний екзамен з французької мови та зарубіжної літератури і Атестаційний екзамен з англійської мови.

Атестаційні екзамени передбачають перевірку досягнення результатів навчання, визначених Стандартом вищої освіти України за спеціальністю 035 Філологія для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти та Освітньо-професійною програмою.

За результатами атестації видається диплом встановленого зразка про присудження ступеня бакалавра із присвоєнням освітньої кваліфікації: Бакалавр філології за спеціалізацією 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька.

Таблиця 1. Матриця відповідності програмних компетентностей компонентам освітньої програми

Позначки ОК	Інтегральна	Загальні компетентності												Спеціальні (фахові) компетентності														
		ЗК01	ЗК02	ЗК03	ЗК04	ЗК05	ЗК06	ЗК07	ЗК08	ЗК09	ЗК10	ЗК11	ЗК12	ЗК13	СК01	СК02	СК03	СК04	СК05	СК06	СК07	СК08	СК09	СК10	СК11	СК12	СК13	СК14
ОК1	•			•		•	•																					
ОК2	•			•		•	•														•	•					•	
ОК3	•	•	•	•	•																							
ОК4	•	•	•											•														•
ОК5	•		•					•																				
ОК6	•			•			•			•				•			•	•										
ОК7	•			•					•											•		•					•	
ОК8	•									•				•		•	•						•					
ОК9	•			•	•	•								•				•		•			•					
ОК10	•				•	•				•				•					•		•		•					
ОК11	•								•						•				•	•		•	•					
ОК12	•							•	•						•	•			•			•	•					
ОК13	•					•								•	•		•			•	•							
ОК14	•									•				•	•	•					•	•						
ОК15	•														•		•			•	•		•	•				
ОК16	•		•						•		•						•				•		•					
ОК17	•								•		•					•				•						•		
ОК18	•						•	•				•												•			•	
ОК19	•					•						•		•	•							•						
ОК20	•																		•	•	•	•					•	
ОК21	•					•	•			•		•	•															
ОК22	•					•	•						•						•									
ОК23	•			•		•	•					•	•	•														
ОК24	•							•			•	•		•							•			•				•
ОК25	•		•						•			•									•		•				•	

Таблиця 2. Матриця забезпечення програмних результатів навчання (ПРН) відповідним компонентам освітньої програми

OK	ПРН01	ПРН02	ПРН03	ПРН04	ПРН05	ПРН06	ПРН07	ПРН08	ПРН09	ПРН10	ПРН11	ПРН12	ПРН13	ПРН14	ПРН15	ПРН16	ПРН17	ПРН18	ПРН19	ПРН20	ПРН21
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
OK1		•	•	•																	
OK2		•								•						•					
OK3		•	•	•																	
OK4	•			•																	•
OK5			•	•																	
OK6							•	•				•	•								
OK7										•		•								•	
OK8								•	•			•									
OK9		•		•				•	•		•		•		•						
OK10			•							•		•									
OK11	•	•									•	•		•	•		•				
OK12	•	•								•	•	•		•	•						
OK13							•		•			•				•					
OK14							•					•				•					
OK15											•	•			•		•				
OK16	•				•				•												
OK17	•				•									•							
OK18						•												•			•
OK19							•					•				•					
OK20											•						•			•	
OK21							•										•		•		
OK22							•						•						•		

OK	ИРН01	ИРН02	ИРН03	ИРН04	ИРН05	ИРН06	ИРН07	ИРН08	ИРН09	ИРН10	ИРН11	ИРН12	ИРН13	ИРН14	ИРН15	ИРН16	ИРН17	ИРН18	ИРН19	ИРН20	ИРН21
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
OK23		•					•												•		
OK24	•					•										•		•			•
OK25						•												•		•	